

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

UNIwersYTETEM WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE

(RZECZPOSPOLITA POLSKA)

a

GRODZIŃSKIM PAŃSTWOWYM UNIwersYTETEM ROLNICZYM W GRODNI

(REPUBLIKA BIAŁORUSKA)

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), z siedzibą w Olsztynie pod adresem

ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn, reprezentowany przez Rektora – prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego oraz Grodzieński Państwowy Uniwersytet Rolniczy (GPUR), z siedzibą Grodzie pod adresem 28, Tereshkova Str., 230008 Grodno, Białoruś, reprezentowany przez Rektora – prof. dr hab. Witolda Pestisa, zwane dalej Stronami, mając na celu pogłębienie dotychczasowej współpracy naukowo-badawczej i dydaktycznej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

W realizacji Porozumienia o Współpracy uczestniczyć mogą wszystkie wydziały będące w strukturze organizacyjnej obu Uniwersytetów.

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza i dydaktyczna dotyczyć będzie:

1. Zapewnienia, w miarę możliwości warunków do prowadzenia wspólnych prac naukowo-badawczych w dziedzinach i specjalnościach naukowych realizowanych przez obie Strony,
2. Wymiany doświadczeń i programów nauczania pomiędzy pracownikami naukowo-dydaktycznymi,
3. Wspólnych przedsięwzięć w celu opracowań pomocy dydaktycznych,
4. Publikacji wyników prac naukowych i skryptów w periodykach obu Stron,
5. Wymiany podręczników, skryptów i komputerowych programów dydaktycznych,
6. Wymiany literatury naukowej między bibliotekami obu Stron,
7. Recenzowanie dysertacji naukowych, habilitacyjnych i doktorskich.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych na podstawie zaproszeń. Zaproszeni wysyłają Rektorzy lub upoważnieni Dziekani.
2. Celem wymiany pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych będzie: udział w konferencjach naukowych, stażach i seminariach, jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Załącznikach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 5

Strony ustalają, że w zakresie ochrony intelektualnej rezultatów prac objętych niniejszym Porozumieniem obowiązują przepisy krajowe, a w sprawach tam nie

uregulowanych postanowienia międzynarodowe, ratyfikowane przez umawiające się Strony. Ustanowienia szczegółowe powinny być przedmiotem odrębnej umowy.

Artykuł 6

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres 5 lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 7

Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej a zgodą obu umawiających się Stron. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 8

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim i w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym języku.

Artykuł 9

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań, prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 10

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i rektor Grodzieńskiego Państwowego Uniwersytetu Rolniczego w Grodnie, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego. W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez Sąd Powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 11

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko – Mazurski
w Olsztynie**

**Grodzieński Państwowy Uniwersytet
Rolniczy w Grodnie**

Podpis

Prof. dr hab. Ryszard Górecki
R E K T O R

Podpis

prof. dr hab. Witold Pestis
R E K T O R

Data